

# Kreis-Blatt.

Amtliches Organ für den unter deutscher Verwaltung stehenden Teil des Kreises Czenstochau.

# Gazeta Powiatowa.

Urzędowy organ dla tej części powiatu Czeszochowskiego, która jest pod zarządkiem Niemieckim.

## Inhalt.

1. Bekanntmachung betr. die Herrschaft Ostrowy-Zagorze.
2. Bekanntmachung. (Verbot der Lieferung von Zucker, Ledersohlen, billigen Kleiderstoffen und Petroleum an die Einwohner der Stadt Czenstochau und der Gemeinde Grabowka.
3. Polizeiverordnung betr. Backstuben.
4. Betr. Sauberkeit der Person und Kleidung im Verkehr mit Behörden.
5. Betr. Sauberkeit der Pässe.
6. Bekanntmachung von Bestrafungen.
7. Verzeichnis der Pferdemarkte zum Zweck der Nachmusterung.
8. Verlorener Waffen- und Jagdschein.  
Verlorene bezw. gefundene Pässe.  
Bekanntmachungen anderer Behörden.

## Treść.

1. Obwieszczenie dotyczące majątku Ostrowy-Zagórze.
2. Obwieszczenie. (Zakaz dostawy cukru, skóry podeszwowej, tanich materiałów ubraniowych i nafty mieszkańcom miasta Czeszochowy i gminy Grabówka).
3. Rozporządzenie policyjne dotyczące piekarni.
4. O ochędostwie oseby i ubrania w stosunku z władzami.
5. O czystości paszportów.
6. Obwieszczenie o ukaraniach.
7. Spis targów na konie w celu dodatkowego przeglądu.
8. Zgubiona karta na broń i na polowanie.  
Zgubione wzgl. znalezione paszporty.  
Obwieszczenia innych władz.

### 1. Bekanntmachung.

In Abänderung meiner Anordnung vom 22. Oktober 1916 wird an Stelle des Geheimen Ober-Regierungsrats Dr. Oldenburg Herr Oberamtmann **Schwarz** in Zagorze zum Zwangsverwalter der im Eigentum des Grossfürsten Michael Alexandrowicz stehenden Herrschaft **OSTROWY-ZAGORZE** mit sämtlichen dazu gehörigen Vorwerken ernannt.

Warschau, den 12. November 1917.

**Der Verwaltungschef**

beim Generalgouvernement Warschau.

I. V.: gez. von **Born-Fallois**.

Veröffentlicht.

(H. B. 491) Czenstochau, den 20. November 1917.

Der Kaiserliche Kreischef.

**Fischer.**

### 2. Bekanntmachung.

(Verbot der Lieferung von Zucker, Ledersohlen, billigen Kleiderstoffen und Petroleum an die Bewohner der Stadt Czenstochau und der Gemeinde Grabowka.)

Nach Massgabe meiner Verfügung vom 15. November 1917 — abgedruckt unter № 1 im Kreisblatt vom 20. November 1917 (Nr. 55) — bringe ich zur öffentlichen Kenntnis, dass ich die Lieferung von Zucker, Ledersohlen, billigen Kleiderstoffen und Petroleum an die Bewohner der Stadtgemeinde **Czenstochau** und der Landgemeinde **Grabowka** verboten habe, weil beide Gemeinden mit der Lieferung ihres Kontingents an Kartoffeln noch weit im Rückstande sind. Ich mache wiederholt auf die Verfügung vom 15. November 1917 aufmerksam; ihre rücksichtslose An-

### 1. Obwieszczenie.

Zmieniając moje zarządzenie z dnia 22. października 1916, mianuję w miejsce Tajnego Wyższego Radcy Regencyjnego Dr. Oldenburga pana Wyższego Rządcę **Schwarz** w Zagórze zarządcą przymusowym majątku **OSTROWY-ZAGORZE**, będącego własnością Wielkiego księcia Michała Aleksandrowicza, z wszelkimi przynależnymi do majątku tego folwarkami.

Warszawa, dnia 12. listopada 1917.

**Szef Administracji**

przy Generalgubernatorstwie Warszawskiem.

W zast.: podp. von **Born-Fallois**.

Ogłoszono.

(H. B. 491). Czeszochowa, dnia 20. listopada 1917.

Cesarski Naczelnik Powiatu.

**Fischer.**

### 4. Obwieszczenie.

(Zakaz dostawy cukru, skóry podeszwowej, tanich materiałów ubraniowych i nafty mieszkańcom miasta Czeszochowy i gminy Grabówka.)

Stosownie do mojego rozporządzenia z dnia 15. listopada 1917—wydrukowanego pod № 1 w Gazecie Powiatowej z dnia 20. listopada 1917 (№ 55) — podaję do wiadomości publicznej, że zakazałem dostarczania cukru skór podeszwowych, tanich materiałów ubraniowych i nafty mieszkańcom gminy miejskiej **Czeszochowa** i gminy wiejskiej **Grabówka**, ponieważ obie gminy zalegają jeszcze bardzo z odstawieniem swego kontyngentu ziemniaków. Pownownie zwracam uwagę na rozporządzenie z dnia 15. lis-

wendung ist ein Gebot unabweisbarer Notwendigkeit, da sonst die Ernährung der Bevölkerung auf das schwerste gefährdet wird. Ich behalte mir vor, das gleiche Verbot, wie gegen die obengenannten Gemeinden auch gegen weitere Gemeinden auszusprechen.

Czenstochau, den 25. November 1917.

Der Kaiserliche Kreischef.  
I. V.: H a m p f.

### 3. Polizeiverordnung betreffend Backstuben.

Auf Grund der Verordnung des Herrn Oberbefehlshabers Ost vom 22. März 1915 über die polizeiliche Gewalt der Kreispolizeibehörden (Verordnungsblatt der Kaiserlich Deutschen Verwaltung in Polen Nr. 2) in Verbindung mit der Verordnung des Herrn Generalgouverneurs in Warschau vom 6. September 1915 (Verordnungsblatt für das Generalgouvernement Warschau Nr. 1) wird im Einvernehmen mit dem Herrn Militärgouverneur in Czenstochau für den Kreis Czenstochau folgende Polizeiverordnung erlassen:

#### § 1.

Backstuben müssen geräumig, trocken, durch direktes Tageslicht ausreichend belichtet und lüftbar, ihre Wände und Decken weiss gestrichen und ohne Fugen, die Fussböden glatt und dicht sein.

Neuanlagen von Backstuben bedürfen besonderer polizeilicher Genehmigung, die Neuanlage von Backstuben in Kellern wird hiermit verboten.

#### § 2.

Die Arbeitsräume sind nur für den Backbetrieb zu benutzen. Sie dürfen daher weder selbst als Wohn-, Schlaf-, Koch- oder Verkaufsräume dienen, noch überhaupt mit Wohn-, Schlaf- oder anderen Räumen in direkter Verbindung stehen.

Für grosse Vorräte an Mehl, Heizmaterial usw. müssen besondere Vorratsräume vorhanden sein.

Ferner muss ein besonderer Nebenraum mit den erforderlichen Einrichtungen vorhanden sein, in welchem die in den Arbeitsräumen beschäftigten Personen sich waschen, an- bzw. auskleiden und ihre Kleider verwahren können.

Unbefugten Personen ist das Betreten von Backstuben verboten.

#### § 3.

Alle Räume, Geräte und Einrichtungsgegenstände müssen dauernd in grösster Ordnung und peinlichster Sauberkeit gehalten werden. Nach Beendigung der Backarbeit muss täglich eine Lüftung und Reinigung der Backstuben vorgenommen werden. Die Reinigung der Räume hat nicht durch Kehren, sondern mittels feuchten Aufwischens zu erfolgen.

Das Halten von Tieren in den Backstuben ist verboten, vorhandenes Ungeziefer ist zu vertilgen, zur Beseitigung von Fliegen müssen wirksame Fliegenfänger ausgestellt werden.

Rauchen, auf den Fussboden spucken und das Herumsitzen oder Liegen auf den Arbeitstischen ist verboten. In jedem Raume muss ein mit einer desinfizierenden Flüssigkeit gefüllter Spucknapf aufgestellt sein.

#### § 4.

Die in den Backstuben beschäftigten Personen müssen frei von übertragbaren Krankheiten und von Hautkrankheiten sein, sie sind verpflichtet, während der Arbeit sau-

topada 1917 r.; bezwzględne zastosowanie tego rozporządzenia jest nakazem nieuchronnej konieczności, gdyż inaczej wyzywienie ludności będzie jak najbardziej zagrożone. Zastrzegam sobie wydać tensesam zakaz, jak przeciw wyżej wymienionym, także przeciw innym jeszcze gmiąom.

Częstochowa, dnia 25. listopada 1917.

Cesarski Naczelnik Powiatu.  
W zast.: H a m p f.

### 3. Rozporządzenie policyjne dotyczące piekarni.

Na zasadzie rozporządzenia pana Naczelnego Wodza na wschodzie z dnia 22. marca 1915 r. o władzy policyjnej powiatowej (Dziennik Rozporządzeń władz Cesarsko Niemieckich w Polsce № 2) w połączeniu z rozporządzeniem pana Generalgubernatora we Warszawie z dnia 8. września 1915 r. (Dziennik Rozporządzeń dla Generalgubernatorstwa Warszawskiego № 1) wydaję w porozumieniu z panem Gubernatorem Wojskowym w Częstochowie dla powiatu Częstochowskiego następujące rozporządzenie policyjne:

#### § 1.

Piekarnie powinny być obszerne, suche, przewietrzalne i dostatecznie oświetlone światłem dziennem. Ściany i sufity powinny być bez szpar, na biało pomalowane, podłogi gładkie i szczelne.

Na założenie nowych piekarni wymaga się osobnego pozwolenia policyjnego. Zakładanie piekarni w suterynach niniejszem jest wzbronione.

#### § 2.

Lokale piekarni przeznaczone są tylko dla wypieku. Dlatego lokale te nie mogą służyć jako mieszkanie, sypialnie, kuchnie, ani też jako miejsce sprzedaży. Lokale te wogóle nie mogą być połączone bezpośrednio z mieszkaniem, sypialnią lub innymi pomieszczeniami.

Dla większych zapasów mąki, opału itp. winny być osobne pomieszczenia.

Wreszcie powinien być urządzony specjalny lokal, w którym pracownicy, zatrudnieni w pracowni piekarnianej, mogą się myć, rozbierać, względnie ubierać i przechowywać swoje ubrania.

Osobom obcym nieupoważnionym wstęp do piekarni jest wzbroniony.

#### § 3.

Wszystkie pomieszczenia, narzędzia i urządzenia winny być utrzymane stale w największym porządku i w najskrupulatniejszej czystości. Po ukończeniu pracy w piekarni lokale winny być codziennie przewietrzzone i sprząnięte. Sprzątanie piekarni winno się odbywać nie przez zamiatanie miotłą, lecz zapomocą wycierania wilgotną ścierką.

Trzymanie zwierząt w piekarniach jest wzbronione, istniejące robactwo należy wytępić, dla wytępienia much należy zastosować środki skuteczne.

Palenie tytoniu, plucie na podłogi, siadanie lub rozkładanie się na stołach piekarskich jest wzbronione. W każdym pomieszczeniu winna stać spluwaczka z płynem dezynfekcyjnym.

#### § 4.

Osoby pracujące w piekarniach muszą być wolne od chorób przenośnych (zaraźliwych) oraz od chorób skórnych, powinny podczas pracy mieć na sobie czyste i dające się prać ubrania, fartuchy i czapki, których wolno używać

bere waschbare Kleidung, Schürzen und Mützen zu tragen, welche nur in den Backstuben gebraucht werden dürfen, und jedes Mal vor Aufnahme der Arbeit eine gründliche Reinigung der Arme und Hände vorzunehmen.

Die Polizeibehörde ist befugt, in regelässigen Zeitabschnitten, oder aus besonderen Anlässen eine ärztliche Untersuchung der in den Backstuben beschäftigten Personen auf Kosten der Backstubenbesitzer anzuordnen.

§ 5.

Das in den Backstuben verwendete Wasser muss gesundheitlich einwandfrei, die Anlage der zu den Backstuben gehörigen Brunnen so beschaffen sein, dass verunreinigende Zuflüsse ausgeschlossen sind.

§ 6.

Für die genaue Durchführung der vorstehenden Bestimmungen sind die Besitzer der Backstuben verantwortlich. Sie haben auch dafür zu sorgen, dass ein Exemplar der vorstehenden Bestimmungen nach bestimmtem Vordruck, welches bei der Kaiserlichen Polizei gegen Erstattung des Selbstkostenpreises zu erhalten ist, in ihren Backstuben an einer deutlich sichtbaren Stelle ständig aushängt.

§ 7.

Zu widerhandlungen gegen die Vorschriften dieser Verordnung werden mit Geldstrafe bis zu 5000 M oder Freiheitsstrafe bis zu 3 Monaten bestraft. Ausserdem kann die Schliessung von Bäckereien, die den Vorschriften nicht entsprechen, angeordnet werden.

§ 8.

Diese Verordnung tritt sofort in Kraft.

(M. 4065/ Czenstochau, den 9. November 1917.  
IX. 6881) Der Kaiserliche Kreischef.  
F i s c h e r.

#### 4. Betr. Sauberkeit der Person und Kleidung im Verkehr mit Behörden.

Wer sich in Diensträume des Kaiserlich Deutschen Kreisamts oder einer anderen Kaiserlich Deutschen Behörde begibt, hat sauber gewaschen und sauber angezogen zu erscheinen, andernfalls wird er rücksichtslos zwangsweise der Entlausungsanstalt zugeführt werden.

Czenstochau, den 20. November 1917.

Der Kaiserliche Kreischef.  
I. V.: H a m p f.

#### 5. Betr. Sauberkeit der Pässe.

Ich habe in zahlreichen Fällen bemerkt, dass sich die Pässe in einem schmutzigen und zerrissenen Zustand befinden. Derartige Pässe sind unverzüglich meiner Passabteilung zum Austausch gegen einen neuen Pass einzuweisen. Wer schmutzige oder zerrissene Pässe vorlegt, erhält weder Stoffe noch Reisescheine, auch bleiben alle sonstigen Anträge unberücksichtigt.

Czenstochau, den 20. November 1917.

Der Kaiserliche Kreischef.  
I. V.: H a m p f.

tylko w piekarni. Przed rozpoczęciem roboty osoby te winny każdy raz dokładnie umyć całe ręce aż do łokci.

Policja ma prawo, w regularnych odstępach czasu a w razach wyjątkowych w każdym czasie poddać oględzinom lekarskim na koszt właściciela piekarni osoby pracujące w piekarni.

§ 5.

Woda używana w piekarni musi być bez zarzutu pod względem zdrowotnym, a studnie należące do piekarni winny być urządzone w ten sposób, by zanieczyszczenie wody ściekami było wykluczone.

§ 6.

Za dokładne przestrzeganie tych przepisów odpowiadają właściciele piekarni. Powinni się oni także o to postarać, żeby w każdej piekarni był umieszczony na widocznym miejscu egzemplarz powyższych przepisów, specjalnie na ten cel wydrukowany, który można nabyć w Cesarskiej Policji za zwrotem ceny kosztu.

§ 7.

Wykroczenia przeciwko przepisom niniejszego rozporządzenia będą karane grzywną do 5000 marek albo pozbawieniem wolności do 3. miesięcy. Oprócz tego może być zarządzone zamknięcie tych piekarni, które przepisom nie odpowiadają.

§ 8.

Rozporządzenie niniejsze nabiera natychmiast mocy obowiązującej.

(M. 4065/ Czenstochowa, dnia 9. listopada 1917.  
IX. 6881) Cesarski Naczelnik Powiatu.  
F i s c h e r.

#### 4. O ochędostwie osoby i ubrania w stosunku z władzami.

Kto się udaje do biur służbowych Cesarsko Niemieckiego Urzędu powiatowego albo jakiej innej Cesarsko Niemieckiej Władzy, winien się zjawić czysto umyty i chędogo ubrany, w przeciwnym razie będzie bez względu przymusowo zaprowadzony do zakładu odwszalnianego.

Czenstochowa, dnia 20. listopada 1917.

Cesarski Naczelnik Powiatu.  
W zast.: H a m p f.

#### 5. O czystości paszportów.

Zauważyłem w licznych przypadkach, że paszporty znajdują się w stanie brudnym i podartym. Takie paszporty należy niezwłocznie oddać w moim Oddziale paszportowym w celu wymiany ich na paszporty nowe. Kto przedstawi paszporty brudne i podarte, nie otrzyma ani materiałów ubraniowych ani pozwolenia na podróż, a także wszelkie inne podania pozostaną nieuwzględnione.

Czenstochowa, dnia 20. listopada 1917.

Cesarski Naczelnik Powiatu.  
W zast.: H a m p f.

## 6. Bekanntmachung von Bestrafungen zur allgemeinen Warnung.

Die nachstehenden Bestrafungen teile ich zur allgemeinen Warnung mit und mache darauf aufmerksam, dass ich gegen jeden, der durch Uebertretung der bestehenden Verordnungen die Allgemeinheit schädigt, unnachtsichtig vorgehen werde.

### BESTRAFT WURDEN:

Die Bauern Walenty ORLIK, Adam SOSNIAK, Jan GRZYB, Josef KOLONIA, sämtlich aus Opatow mit je 200 Mark und der Mühlenbesitzer Ludwik JABŁONSKI aus Opatow mit 1000 Mark wegen Vergehens gegen die Getreide- und Müllereiverordnung;

der Pferdehändler Michał KROK aus Kuzniczka mit 14 Tagen Gefängnis wegen Verkaufs eines rotzkranken Pferdes;

der Mühlenbesitzer Franz KIJAS aus Kuznica mit 200 Mark, der Mühlenbesitzer Peter TASAK aus Dombrowka mit 1000 Mark und der Mühlenbesitzer Anton NICPOŃ aus Kuzniczka mit 1000 Mark und 2 Wochen Gefängnis wegen Vermahlens von Getreide in amtlich versiegelter Mühle;

der Besitzer Michael MŁYNARSKI aus Stanislawow mit 100 Mark wegen Vermahlens von Getreide auf einer Handmühle;

der Bauer und Pferdehändler Nikolaus BIELECKI aus Hutka mit 2 Wochen Gefängnis wegen Verkauf eines rotzkranken Pferdes;

der Händler Lewek SELKOWICZ aus Krzepice mit 200 Mark wegen Getreideschmuggels;

der Gastwirt Anton PAJCHEL aus Kłobucko mit 1000 Mark und der Gutsverwalter Franz WITTMANŃSKI aus Kłobucko mit 500 Mark wegen verbotenen Glückspiels;

der Fleischer Abraham SZYMKOWICZ aus Krzepice mit 400 Mark wegen unangemeldeter Schlachtung;

der Gutsverwalter und Vorsitzende des Lebensmittelkomitees Franz WITTMANŃSKI aus Kłobucko mit 1500 Mark wegen Ueberschreitung der festgesetzten Höchstpreise für Zucker und Brot, Zulassung übermässig schwerer Tüten zum Verkauf und verbotenen Kartoffel-Transports;

der Müller Teofil MORAWIEC aus Wonsorz mit 500 Mark wegen Vermahlens von Getreide in amtlich versiegelter Mühle;

der Gutspächter Leopold BEDNARSKI, Gut Zwierzyńiec, mit 1000 Mark und unentgeltlicher Einziehung eines Pferdes wegen Nichtvorführung von Pferden zur Musterung vor der Militär-Kommission;

der Mühlenbesitzer Boleslaus PATORSKI aus Troniny mit 1500 Mark wegen unerlaubten Getreidemahlens, Forderung zu hohen Mahllohns und unvorschriftsmässigen Ausmahlens des Getreides;

der Händler Josef UNGLÜCK aus Dzbow mit 800 Mark wegen Einfuhr von Rohtabak;

der Mühlenpächter Hirsch ALTMANN aus Dankow mit 3000 Mark und 14 Tagen Gefängnis wegen wiederholter grober Verletzung der Müllereivorschriften und sein Sohn Abraham ALTMANN aus Krzepice mit 400 Mark und 14 Tagen Gefängnis wegen Getreideschuggels;

der Pferdehändler Moses GELBER aus Czenstochau mit 2000 Mark wegen gewerbsmässigen Pferdehandels;

der Kaufmann Chaim KOENIGSBERG aus Koziegłowy mit 500 Mark wegen Ausfuhr von Getreide aus dem Kreise Czenstochau und der Seiler Juda Benjamin ALTMANN aus Czenstochau wegen Beihilfe zur Ausfuhr;

ferner zahlreiche Viehbesitzer wegen Nichtlieferung des amtlich angekauften Viehes mit Strafen zwischen 80 und 200 Mark.

Es mussten ausserdem viele Czenstochauer Händler wegen Hinterziehung der Gewerbesteuer bestraft werden. Ich weise bei dieser Gelegenheit darauf hin, dass jeder Händler nur mit den Waren handeln darf, zu deren Verkauf er durch sein Patent berechtigt ist; wünscht er eine

## 6. Obwieszczenie o ukaraniach dla przestrogi powszechnej.

Następujące ukarania podaję do wiadomości ku przestrodze powszechnej i zwracam na to uwagę, że wystąpię bez pobłażania przeciw każdemu, kto przestępując rozporządzenia istniejące, szkodzi ogółowi.

### ZOSTALI UKARANI:

Włościanie Walenty ORLIK, Adam SOŚNIAK, Jan GRZYB, Józef KOLONIA, wszyscy z Opatowa, grzywnami po 200 marek a właściciel młyna Ludwik JABŁONSKI z Opatowa grzywną 1000 marek za uchybienie rozporządzeniu o zbożu i młynarstwie;

handlarz koni Michał KROK z Kuźniczki 14. dniami więzienia za sprzedanie konia chorego na nosaciznę;

właściciel młyna Franciszek KIJAS z Kuźnicy grzywną 200 marek, właściciel młyna Piotr TASAK z Dąbrówki grzywną 1000 marek a właściciel młyna Antoni NICPOŃ z Kuźniczki grzywną 1000 marek i dwoma tygodniami więzienia za mienienie zboża w młynie urzędowo zapieczątowanym;

właściciel Michał MŁYNARSKI ze Stanisławowa grzywną 100 marek za mienienie zboża żarnami;

włościanin i handlarz koni Mikołaj BIELECKI z Hutki dwoma tygodniami więzienia za sprzedanie konia chorego na nosaciznę;

handlarz Lewek SELKOWICZ z Krzepic grzywną 200 marek za przemycanie zboża;

restaurator Antoni PAJCHEL z Kłobucka grzywną 1000 marek a zarządca dóbr Franciszek WITTMANŃSKI z Kłobucka grzywną 500 marek za zakazaną grę hazardową;

rzeźnik Abraham SZYMKOWICZ z Krzepic grzywną 400 marek za niezameldowany ubój zwierzęcia;

zarządca dóbr i przewodniczący Komitetu żywnościowego Franciszek WITTMANŃSKI z Kłobucka grzywną 1500 marek za przekroczenie ustanowionych cen maksymalnych za cukier i chleb, za dopuszczenie nadmiernie ciężkich tutek do sprzedaży i za zakazany transport ziemniaków;

młynarz Teofil MORAWIEC z Wąsorza grzywną 500 marek za mienienie zboża w młynie urzędowo zapieczątowanym;

dzierżawca dóbr Leopold BEDNARSKI, dobra Zwierzyńiec, grzywną 1000 marek i zabrano mu konia bez zapłaty, ponieważ nie dostawił koni na lustrację przed Komisję Wojskową;

właściciel młyna Bolesław PATORSKI z Tronin grzywną 1500 marek za niedozwolone mienienie zboża, żądanie za wysokiej zapłaty za mienienie i za niezgodne z przepisami wymielanie zboża;

handlarz Józef UNGLÜCK ze Dźbowa grzywną 300 marek za dowóz tytoniu surowego;

dzierżawca młyna Hirsch ALTMANN z Dankowa grzywną 3000 marek i 14. dniami więzienia za powtórne ciężkie naruszenie przepisów o młynarstwie, a syn jego Abraham ALTMANN z Krzepic grzywną 400 marek i 14. dniami więzienia za przemycanie zboża;

handlarz koni Mojżesz GELBER z Częstochowy grzywną 2000 marek za zawodowy handel końmi;

kupiec Chaim KÖNIGSBERG z Koziegłów grzywną 500 marek za wywożenie zboża z powiatu Częstochowskiego a powoźnik Juda Benjamin ALTMAN z Częstochowy za pomoc przy wywożeniu;

dalej liczni właściciele bydła, za niedostawienie bydła urzędowo zakupionego, grzywnami od 80 do 200 marek.

Poza tem musiano ukarać wielu Częstochowskich handlarzy za uchylenie się od podatku procederowego. Wskazuję przy tej sposobności na to, że każdemu handlarzowi wolno handlować tylko tymi towarami, do których sprzedaży jest upoważniony przez swój patent; jeżeli sobie ży-

Veränderung, bezw. Erweiterung seines Handels, so hat er sein Patent bei der Steuer-Abteilung entsprechend umschreiben zu lassen.

Czenstochau, den 20. November 1917.

Der Kaiserliche Kreischef.  
I. V.: H a m p f.

czy zmiany, wzgl. rozszerzenia swego handlu, wtedy winien swój patent odpowiednio dać przepisać w Oddziale podatkowym.

Częstochowa, dnia 20. listopada 1917.

Cesarski Naczelnik Powiatu.  
W zast.: H a m p f.

## 7. Verzeichnis der Pferdemarkte zum Zweck der Nachmusterung:

Auf der Grund Polizeiverordnung vom 28. August 1917 betreffend den Ankauf von Pferden durch Militär-Kommissionen sind für den Kreis Czenstochau zum Zweck einer Nachmusterung folgende Pferdemarkte **befohlen** worden:

Lfd. №	T a g des Marktes	Beginn des Marktes	Markort	dazu gehören die Pferde aus den <b>Gemeinden</b>
1.	Montag, den 17. Dezember 1917	9 Uhr vormittags	Czenstochau auf dem Uebungsplatz der Zawada-Kaserne	Stadt Czenstochau Renkszowice Rendziny Dzbow
2.	Dienstag, den 18. Dezember 1917	9 Uhr vormittags	Czenstochau auf dem Uebungsplatz der Zawada-Kaserne	Grabowka Huta Stara Kamienica Polska
3.	Donnerstag, den 20. Dezember 1917	10 Uhr vormittags	Zagorze (Holzlagerplatz der Spiritusbrennerei)	Kamyk Panki
4.	Freitag, den 21. Dezember 1917	9 Uhr vormittags	Zagorze (Holzlagerplatz der Spiritusbrennerei)	Przystajn Wenglowice
5.	Freitag, den 28. Dezember 1917	10 Uhr vormittags	Krzepice (auf dem Piasek am Wege nach Dankowice)	Lipie Krzepice
6.	Sonnabend, den 29. Dezember 1917	9 Uhr vormittags	Krzepice (auf dem Piasek am Wege nach Dankowice)	Kuzniczka Opatow

**Alle Besitzer** sind verpflichtet, **sämtliche** in ihrem Besitz befindlichen Pferde (Hengste, Stuten, Wallache) — also auch die ein- und zweijährigen Pferde — auf dem für ihre Gemeinde angesetzten Markte unbedingt **pünktlich** vorzuführen.

Alle vorzuführenden Pferde müssen bis 1 Stunde **vor** dem oben bezeichneten Beginn des Marktes auf dem Musterungsplatze bereits stehen.

Jedes Pferd muss mit einem Halfter und einem Strick oder Riemen versehen sein. Zu jedem Pferd muss ein kräftiger Mann miterscheinen, der das Pferd vorzuführen hat.

Jedes Pferd muss mit Heu für einen Tag versehen sein.

Mit säugenden Stuten sind junge Fohlen mitzubringen.

Mit Geldstrafe bis zu 10 000 Mark und mit Freiheitsstrafe bis zu 6 Monaten oder mit einer dieser Strafen wird bestraft, wer sein Pferd nicht oder verspätet vorführt oder den Anweisungen der auf dem Marktplatze tätigen Beamten nicht Folge leistet. Auch kann zwangsweise Vorführung der Pferde auf Kosten des Besitzers oder Beschlagnahme der nicht vorgeführten Pferde ohne Bezahlung angeordnet werden.

(W.)

Czenstochau, den 24. November 1917.

Der Kaiserliche Kreischef.

I. V.: HAMPF.

## 7. Spis targów na konie w celu dodatkowego przeglądu.

Na zasadzie Rozporządzenia policyjnego z dnia 28. sierpnia 1917 r. dotyczącego zakupu koni przez Komisje Wojskowe nakazane zostały dla powiatu Częstochowskiego w celu dodatkowego przeglądu następujące targi na konie:

Nr. bież.	Dzień targu	Początek targu	Miejsce targu	Przynależne do tego targu konie z gminy
1.	Poniedziałek 17. grudnia 1917	o godzinie 9 rano	Częstochowa plac ćwiczeń przy koszarach Zawady	Miasto Częstochowa Rększowice Rędziny Dźbów
2.	Wtorek 18. grudnia 1917	o godzinie 9 rano	Częstochowa plac ćwiczeń przy koszarach Zawady	Grabówka Huta Stara Kamienica Polska
3.	Czwartek 20. grudnia 1917	o godzinie 10 przed południem	Zagórze (plac drzewny przy gorzelni)	Kamyk Panki
4.	Piątek 21. grudnia 1917	o godzinie 9 rano	Zagórze (plac drzewny przy gorzelni)	Przystajń Węglowice
5.	Piątek 28. grudnia 1917	o godzinie 10 przed południem	Krzepice (na Piasku przy drodze do Dankowic)	Lipie Krzepice
6.	Sobota 29. grudnia 1917	o godzinie 9 rano	Krzepice (na Piasku przy drodze do Dankowic)	Kuźniczka Opatów

Wszyscy właściciele są zobowiązani sprowadzić bezwarunkowo **punktualnie** na targi wyznaczone dla ich gminy **wszystkie** będące w ich posiadaniu konie (ogierzy, klacze, wałachy), więc **także** **jednoroczne** i **dwuletnie** konie.

Wszystkie konie, które powinny być przyprowadzone, muszą być jedną godzinę **przed** rozpoczęciem targu już obecne na miejscu targu.

Każdy koń musi być zaopatrzony w uździenicę (bez wędzidla) z kawałkiem powrozu lub rzemienia. Do każdego konia musi się zjawić silny mężczyzna, który konia winien prowadzić.

Każdy koń musi być zaopatrzony w siano na jeden dzień.

Z klaczami karmiacem należy sprowadzić młode źrebięta.

Grzywną do 10 000 marek i pozbawieniem wolności do 6 miesięcy lub jedną z tych kar będzie ukarany, kto swego konia nie przyprowadzi albo go przyprowadzi **zapóźno** albo kto nie usłucha zarządzeń urzędników czynnych na placu targowym. Także może być zarządzone przymusowe sprowadzenie koni kosztem ich właściciela albo zasekwestrowanie bez zapłaty nieprzyprowadzonych koni.

(W.)

Częstochowa, dnia 24 listopada 1917.

Cesarski Naczelnik Powiatu.

W zast.: HAMPF.

## 8. Verlorener Waffen- und Jagdschein.

Der Landwirt Ignatz Izydorczyk aus Kukow Gemeinde Kuzniczka hat den ihm am 11. Dezember 1916 von dem hiesigen Militärgouvernement unter № 516 aus-

## 8. Zgubiona karta na broń i na polowanie.

Rolnik Ignacy Izydorczyk z Kukowa gminy Kuźniczka zgubił pozwolenie na broń wystawione mu za № 516 dnia 11. grudnia 1916 r. przez tutejsze Gubernatorstwo

Jestellen Waffenschein nebst den von mir ausgestellten  
gagschein № 255 verloren.

Diese Scheine werden hiermit für kraftlos erklärt.

(I. 6288 | 17.) **Czenstochau**, den 23. November 1917.

Der Kaiserliche Kreischef,

I. V.: H a m p f.

Wojskowe, oraz pozwolenie na polowanie wystawione  
przezemnie za № 255.

Niniejszem ogłasza się obie te karty za nieważne.

(I. 6288 | 17) **Częstochowa**, dnia 23. listopada 1917.

Cesarski Naczelnik Powiatu

W zast.: H a m p f.

Vom 10. bis 20. November 1917 als verloren bezw. gestohlen gemeldete Pässe.

Od 10. do 20. Listopada 1917 r. zgłoszone zguby lub kradzieże paszportów.

Lfd. № bie- żący.	P a s s - № paszportu.	Vor- und Zuname Imię i nazwisko  des P a s s i n h a b e r s w ł a ś c i e l a p a s z p o r t u	Heimat Miejsce rodzinne	Ausgestellt vom Kreischef  Wystawiony przez Naczelnika powiatu
----------------------------	------------------------------	--	----------------------------	--

**A. Gestohlene Einzel - Pässe. — Skradzione paszporty osobiste.**

1	59241	Stanislaw Nowiszewski	Wotun	Czenstochau
2	59218	Józef Głinski	"	"
3	31839	Eugenia Ataniel	Czenstochau	"
4	38660	Marjanna Długos	"	"
5	1775	Antoni Loch	"	"
6	2645	Lejbusch Glücksmann	"	"
7	60145	Stanisława Gajda	Wielki Bór	"
8	86172	Julja Piekarska	Czenstochau	"
9	10550	Leon Filipkiewicz	"	"

**B. Verlorene Einzel - Pässe. — Zgubione paszporty osobiste.**

1	29395	Chana Epstein	Czenstochau	Czenstochau
2	35107	Frimet Stützkin	"	"
3		Katarzyna Suliga	"	"
4	64950	Jan Lesniczek	"	"
5	11368	Apolonja Rak	"	"
6	20141	Jan Klich	"	"
7		Piotr Banasiak	"	"
8	3091	Weronika Czekot	"	"
9	70103	Bronisława Jonczyk	Blachownia	"
10	18045	Helena Skempiec	Czenstochau	"
11	48421	Franciszka Gawron	Rendziny	"
12	416	Walentyna Kocwin	Czenstochau	"
13	449	Chana Schichter	"	"
14	70	Otylja Orasinska	"	"
15	2418	Chil Goldberg	"	"
16		Genowefa Wendel	"	"
17	46853	Moses Rajber	Klobucko	"
18	28206	Zofja Borowicka	Rzonsawy	"
19		Joanna Szlezorajtus	Czenstochau	"
20	23416	Wiktorja Krupka	"	"
21	21266	Julja Niedostatkiewicz	"	"
22	49338	Stanisław Grabowski	Wola-Hankowska	"
23	502	Marja Jaskulska	Czenstochau	"
24		Rozalja Majak	"	"
25	45159	Marcin Zabraniak	Biała	"
26	18562	Schmul Czarny	Czenstochau	"
27		Theodor Leitner	"	"
28	1143	Teofila Ociepa	Kucelin	"
29		Malka Goldmitz	Czenstochau	"
30	29097	Berek Lewkowicz	"	"
31	168	Franciszek Kocun	Lgota	"
32	60902	Niepomucyna Hartmann	Wyczerpy	"
33	53398	Jan Kensy	Kalej	"
34	39945	Roman Zaleski	Czenstochau	"
35	60428	Marjanna Hertmann	Wyrzchowisko	"
36	44133	Antoni Raczynski	Krzepice	"
37	38679	Aniela Mijas	Czenstochau	"
38	31185	Roman Szmelczynski	"	"

Lfd. № bie- żący.	P a s s - № paszportu.	Vor- und Zuname Imię i nazwisko des Passinhabers właściciela paszportu	Heimat Miejsce rodzinne	Ausgestellt vom Kreischef Wystawiony przez Naczelnika powiatu
39	2400	Jan Pufal	"	"
40	675,17	Walerja Bronzel	"	"
41	59826	Karl Przygolski	"	"
42	38660	Marjanna Dlugos	"	"
43	27283	Michalina Poskrob	"	"
44	20401	Rytel Granek	"	"
45	58293	Kazimierz Dyl	Kawodrza	"
46	39912	Reisel Weltmann	Czenstochau	"
47	67910	Wladyslawa Kocher	Wenglowice	"
48	39017	Abraham Iszajewicz	Czenstochau	"
49	6089	Justina Czerwinska	"	"
50	3579	Stanislaw Baginski	Sachalin	"
51	39831	Salomea Kremsdorf	Czenstochau	"
52	6164	Rozalja Wozniak	"	"
53		Gustaw Folwarski	Libidza	"
54		Franciszka Lapucha	Czenstochau	"
55	278	Karolina Krupa	"	"
56	11394	Marja Sobieraj	"	"
57	39466	Jude Jodlinski	"	"
58	24155	Ludwika Chotenska	"	"
59	26894	Czeslaw Markowski	"	"
60	69176	Johann Grzyb	Nierada	"
61	15694	Moses Moszkowicz	Czenstochau	"
62	7292	Chaskiel Abramowicz	"	"
63	38688	Abram Germann	"	"
64	21719	Bronislawa Kozminska	"	"
65	49345	Stanislawa Hase	Wola-Hankowska	"
66	45096	Leonard Olejarz	Biala	"
67	3887	Helena Blukacz	Czenstochau	"
68	55599	Zuzanna Zak	Bleszno	"
69	1961	Zysser Szydowski	Czenstochau	"
70	42816	Fajbis Berkowicz	Krzepice	"
71	40298	Wladyslawa Cer	Klobucko	"
72	51520	Anna Jendrzewska	Wlasno	"
73	31971	Stefania Perlinska	Czenstochau	"
74	55148	Jan Kasprzyk	Bleszno	"
75	38609	Icek Schmulewicz	Czenstochau	"
76	35983	Magdalena Adamczyk	"	"
77	677	Marjanna Ryłko	Zawodzie	"
78	25242	Edward Orłowski	Czenstochau	"
79	13566	Abram Goldheiner	"	"
80	29090	Chaim Halberg	"	"
81	3520	Anna Bleiweis	"	"
82	48102	Piotr Pijur	Mirow	"
83	34675	Nojek Fryszmann	Czenstochau	"
84	16976	Charlotte Freiermauer	"	"
85	3552	Antoni Jendryka	"	"
86	12099	Marja Hauer	Rakow	"
87	19811	Feliks Ufner	Czenstochau	"
88	12021	Bronislawa Gembicka	Rakow	"
89	37148	Klementyna Lis	Czenstochau	"
90		Jozef Bonk	"	"
91	55482	Wladyslaw Swięcik	Bleszno	"
92	6447	Wladyslaw Dobosz	"	"
93		Jozefa Dobrobysz	Czenstochau	"
94	1680	Mendel Löwenhof	"	"
95	404	Antonina Wyrwal	"	"
96	35473	Fela Regina Trzebiner	"	"
97		Stefan Miedziejewski	Rakow	"
98	25882	Julja Waroch	Zawodzie	"
99	70628	Piotr Kluczniak	Kaminsko	"
100	19882	Waclaw Słotwinski	Czenstochau	"
101	11894	Franciszka Cięciora	Rakow	"
102	11053	Józef Wolakowski	Czenstochau	"
103	54603	Antoni Karwala	Szarlejka	"



Lfd. № bieżący.	Pass- № paszportu.	Vor- und Zuname Imię i nazwisko  des Passinhabers właściciela paszportu	Heimat Miejsce rodzinne	Ausgestellt vom Kreischef  Wystawiony przez Naczelnika powiatu
--------------------	--------------------------	---	----------------------------	--

**C. Gestohlene u. verlorene Familien-Pässe. — Skradzione i zgubione paszporty familijne**

1		Lejbusch Glückmann	Czenstochau	Czenstochau
2	14219	Wiktorja Dzbik	"	"
3		Marjanna Barjanska	Zawodzie	"
4		Władysława Krasnopior	Czenstochau	"
5	45050	Mordko Horowicz	"	"
6	20	Samuel Forberg	"	"
7		Marjanna Adamiak	"	"
8		Marjanna Grzomba	"	"
9	14106	Stanisław Ociepa	Kucelin	"
10	14161	Franciszka Brendzel	Zawodzie	"
11		Antonia Kubik	Czenstochau	"
12	7592	Icek Jarzabek	"	"
13		Perla Salomonowicz	"	"
14		Ludwika Janik	"	"
15	36575	Kajla Kantor	"	"

Die unter A, B u. C verzeichneten Pässe werden hiermit für ungültig erklärt. Vor Missbrauch wird gewarnt. Gefundene Pässe sind unverzüglich bei den Kreischefs bzw. bei der nächsten Polizei oder dem Wojt zur weiteren Uebermittlung an die Passabteilung des hiesigen Kreisamts abzugeben.

Czenstochau, den 23. November 1917.

Der Kaiserliche Kreischef.  
I. V.: H a m p f.

Paszporty wymienione pod A, B i C unieważnia się niniejszem. Ostrzega się od nadużyć. Znalezione paszporty należy oddać niezwłocznie u Naczelników powiatów względnie na najbliższej policyi albo u Wójta w celu dalszego ich przesłania do Oddziału paszportowego tutejszego Urzędu powiatowego.

Częstochowa, dnia 23. listopada 1917.

Cesarski Naczelnik Powiatu.  
W zast.: H a m p f.

## Bekanntmachungen anderer Behörden.

### Bekanntmachung.

#### I.

Am 6. November 1917 wurde in Pinczyce auf den Händler Rosenblum in seinem Hause von 4 mit Browningpistolen und einem abgeschn. Karabiner bewaffneten Banditen ein Raubüberfall verübt, wobei dem Rosenblum 1282 Rubel, 12 Mark, 8 Kronen, 1 Paar neue lange Stiefel und ein Paar Schnürschuhe, ferner dem in der Wohnung anwesenden Grubenarbeiter Ignatz Weschenski 400 Rubel und 70 Mk. geraubt worden.

Während der Beraubung haben noch 2 weitere Banditen auf dem Hofe Schmiere gestanden.

Die Täter waren junge Leute im Alter von 19—22 Jahren, die ihre Gesichter mit weissen Tüchern verhüllt hatten. Sie trugen blaue polnische Mützen und sprachen polnisch.

Ihre Beschreibung ist folgende:

1. TÄTER: 1,75 m gross, schlank, gebückte Haltung, schwarzes Haar, dunklen Anzug, lange Stiefel.
2. TÄTER: 1,60 m gross, schwächlich gebaut, schwarzes Haar, dunklen Anzug, lange Stiefel.
3. TÄTER: ca. 1,50 m gross, untersetzt, schwarzes Haar, dunkle Hose, schwarze Joppe, lange Stiefel.

## Obwieszczenia innych władz.

### Obwieszczenie.

#### 1.

Dnia 6. listopada 1917 czterech bandytów, uzbrojonych w pistolety brauningowe i obcięty karabin, wykonało w Pinczykach napad rabunkowy na handlarza Rosenbluma w jego domu, przy czem zrabowano Rosenblumowi 1282 ruble, 12 marek, 8 koron, 1 parę nowych długich butów i 1 parę trzewików sznurowanych, dalej obecnemu w mieszkaniu tem robotnikowi kopalnianemu Ignacemu Weszeńskiemu 400 rubli i 70 marek.

Podczas tego rabowania dwaj dalsi bandyci stróżowali na podwórzu.

Sprawcy byli ludźmi we wieku od 19 — 22 lat, którzy twarze mieli zasłonięte białymi chustkami. Mieli na sobie granatowe polskie czapki i mówili po polsku.

Opisują ich jak następuje:

1. SPRAWCA: 1,75 metra wysoki, smukły, postawa pochyla, włosy czarne, ubiór ciemny, buty długie.
2. SPRAWCA: 1,60 m wysoki, słabowito zbudowany, włosy czarne, ubiór ciemny, buty długie.
3. SPRAWCA: około 1,50 m wysoki, krępy, włosy czarne, spodnie ciemne, jupa czarna, buty długie.

4. TÄTER: 1,60 m gross, untersetzt, dunkelblond, ebenfalls dunklen Anzug, lange Stiefel.

II.

Am 10. Nov. 1917 nachm. 5 1/2 Uhr drangen 4 bewaffn. Banditen in das Haus des Viktor Korenberg in W y s o k a ein. Während 3 der Banditen die Bewohner mit vorgehaltenen Waffen im Schach hielten, durchsuchte der vierte sämtliche Räume. Es wurden ausser 5—600 Rubeln in Papier noch 15 Silberrubel und eine ganze Menge von Wertsachen wie Uhren, goldene Ringe, Brillantohrringe, Stiefel und Kleider geraubt. **Ausserdem nahmen sie den Pass des Jankel Korenberg (2. Ausfertigung) und 1 Gewerbeschein auf denselben Namen lautend mit sich.**

Beschreibung der Täter:

1. TÄTER: ca. 1,70 m gross, schlank, volles Gesicht, polnische Mütze, die untere Gesichtshälfte mit einem weissen Tuch bedeckt.
2. TÄTER: ca. 1,70 m gross, schönes blasses Gesicht, blonder Schnurrbart, in sauberer Kleidung (untere Gesichtshälfte verdeckt).
3. TÄTER: ca. 1,65 m gross, dicke lange Winterjoppe, blaue Augen, untere Gesichtshälfte mit weissem Taschentuch verdeckt.
4. TÄTER: ca. 1,65 m gross, dicke Person mit rundem vollem Gesicht, starken blonden Schnurrbart, Pelzmütze, (Gesicht verdeckt).

Möglicher Weise handelt es sich in beiden Fällen um dieselben Täter.

Wer Angaben macht, die zur Ergreifung und Bestrafung der Täter oder eines derselben führen, erhält für jeden einzelnen Fall eine **Belohnung von 300 Mark** oder einen entsprechenden Teil davon.

Strengste Verschwiegenheit wird dem Anzeiger zugesichert.

Insbesondere wird auf den Pass des **Korenberg** aufmerksam gemacht und die Behörden angewiesen, jede Person, die mit diesem Pass ange-  
troffen werden sollte, festzunehmen und dem Gerichtsgefängnis Bendzin einzuliefern.

Mitteilungen zu Fall I sind zu P. L. 836 | 17,  
zu Fall II zu P. L. 850 nach hier zu machen.

Bendzin, den 16. November 1917.

Militärgouvernementsgericht.

Jagdverpachtung.

Am 7. Dezember d. Js. um 10 Uhr vormittag werden die Jagden auf den Gemarkungen der zur Gemeinde Grabowka zugehörigen Dörfer in der Gemeindeganzlei zu Grabowka an Meistbietende verpachtet werden. Diejenigen Jagdpächter, die bereits Jagdverträge besitzen, werden hierdurch aufgefordert, dieselben vor dem 2. Dezember d. Js. in der Gemeindeganzlei zu Grabowka in Urschrift einzureichen, widrigenfalls diese Verträge als ungültig angesehen werden.

Grabowka, den 22. November 1917.

Die Gemeindeverwaltung.

4. SPRAWCA: 1,60 m wysoki, krępy, ciemno-blond, również ciemny ubiór, buty długie.

II.

Dnia 10. listop. 1917 po połud. o godz. 5 i pół czterech bandytów uzbrojonych wdarło się do domu Wiktora Korenberga we W y s o k i e j. Podczas gdy trzech bandytów z bronią w rękę zaszczytowało mieszkańców, przeszukał czwarty wszystkie lokale. Zrabowano, oprócz 5—6 set rubli w papierkach, jeszcze 15 rubli srebrnych i całą ilość kosztowności, jak zegarki, złote pierścienie, kolczyki z brylantami, obuwie i ubrania. **Prócz tego zabrali paszport Jankla Korenberga (2. wygotowanie) i 1 patent na handel opiewający na to samo nazwisko.**

Opis sprawców:

1. SPRAWCA: około 1,70 m wysoki, smukły, twarz pełna, czapka polska, dolna połowa twarzy zasłonięta białą chustką.
2. SPRAWCA: około 1,70 m wysoki, twarz piękna biała, włosy blond, w ubraniu czystym (dolna połowa twarzy zakryta)
3. SPRAWCA: około 1,65 m wysoki, gruba długa jupa zimowa, oczy niebieskie, dolna połowa twarzy zakryta białą chustką kieszonkową.
4. SPRAWCA: około 1,65 m wysoki, osoba gruba z twarzą okrągłą i pełną, silnym wąsem blond, czapka korzuchowa (twarz zakryta).

Możliwie chodzi w obu tych przypadkach o tych samych sprawców.

Kto poda doniesienia, doprowadzające do pojmania i ukarania sprawców albo jednego z nich, otrzyma za każdy poszczególny przypadek **300 marek nagrody** albo odpowiednią część z tego.

Donoszącemu zapewnia się najściślejszą dyskrecję.

W szczególności zwraca się uwagę na paszport **Korenberga** i poleca się władzom pojmać każdą osobę napotkaną z tymże paszportem i odstawić ją do więzienia sądowego w Będzinie.

Doniesienia skierować należy tutaj  
w przypadku I. do akt P. L. 836 | 17,  
w przypadku II. do akt P. L. 850.

Będzin, dnia 16. listopada 1917.

Sąd Gubernatorstwa Wojskowego.

Wydzierżawienie polowań.

Dnia 7. grudnia b. r. o godzinie 10 przed południem odbędzie się w Kancelarii gminnej w Grabówce licytacja, aby najwięcej dającym puścić w dzierżawę polowania na gruntach wsi należących do gminy Grabowka. Wzywa się tych dzierżawców polowania, którzy już mają kontrakty na prawo polowania, aby takowe w oryginale przed 2. grudnia b. r. złożyli w Kancelarii gminnej, w przeciwnym razie będzie się uważać ich kontrakty za nieważne.

Grabowka, dnia 22. listopada 1917.

Zarząd gminy.